***Фамилия переводчика:***

***Направление перевода:*** *английский -> русский*

***Предметная область:*** *промышленная электроника и системы автоматизации*

*Тест представляет собой выдержки из публикаций, относящихся к указанной выше предметной области, и предназначен для оценки знания предмета, соответствующей терминологии и стилистических особенностей перевода аналогичных документов. Поскольку документы достаточно сложны, необходим опыт и знания в данной области. Их отсутствие делает перевод надлежащего качества невозможным. Для лучшего понимания текста настоятельно рекомендуется ознакомиться с оригиналами документов по указанным ниже ссылкам*.

|  |  |
| --- | --- |
| **Часть 1** | |
| С оригиналом можно ознакомиться по ссылке  <https://www.mitsubishielectric.com/dl/fa/document/catalog/inv/l-06127eng/l06127engd.pdf> | |
| **Оригинал** | **Перевод** |
| **Three-phase 200/400 V class inverters** |  |
| Open network and functional safety functions in a compact size. New models added. The capacity range is extended as compared to the preceding inverters. |  |
| Approximately 20% less space is required for installation in an enclosure as compared to the layout using our earlier inverters. Users can select the most suitable layout in a given space. (Note that the installation depth is greater when the plug-in option is connected.) Since multiple ratings are supported, the inverter can be used to drive a 30 kW motor. |  |
| **Position control** |  |
| Position control supported under vector control, enabling accurate and stable transfer. Vector control enables accurate transfer of bottles to the filling position. |  |
| **Positioning function (point table method)** |  |
| Position data (target position, speed, acceleration/deceleration time) and so on can be set in the parameters. Positioning is possible for up to 7 points. |  |
| Positioning operation is performed by selecting point table numbers with external interface signals. Continuous positioning is possible. Products with or without this function may coexist in the market depending on the inventory conditions. |  |
| **Inverter rating** |  |
| Overload current rating: 120% 60 s, 150% 3 s (inverse-time characteristics) at surrounding air temperature of 50°C |  |
| The percentage of the overload current rating is the ratio of the overload current to the inverter's rated output current. For repeated duty, allow time for the inverter and motor to return to or below the temperatures under 100% load. |  |
| Voltage: The maximum output voltage does not exceed the power supply voltage. The maximum output voltage can be changed within the setting range. The maximum point of the voltage waveform at the output side of the inverter is approximately the power supply voltage multiplied by √2. |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Часть 2** | | |
| С оригиналами можно ознакомиться по ссылкам  https://assets.balluff.com/WebBinary1/LIT\_CAT\_IO\_LINK\_EN\_D18\_DRW\_895192\_01\_000.pdf  https://assets.balluff.com/WebBinary1/LIT\_BRO\_ARCHITECTS\_SMART\_MANUFAC\_EN\_C20\_DRW\_947047\_00\_000.pdf | | |
| **Оригинал** | **Перевод** | |
| **WHY IO-LINK IS IN THE PASSING LANE** | |  |
| **Highest machine availability** | |  |
| The first globally standardized IO technology (IEC 61131-9) uses a fieldbus-neutral point-to-point connection and standard unshielded cables. It sends all the sensor and actuator signals to the controller with revolutionary consequences. | |  |
| Controller concepts using IO-Link provide you with simple and universal solutions for a high-performance, consistent network, so that with this universal interface you profit from lower costs and are more flexible than ever. | |  |
| For companies working with manual and semi-automated assembly processes, continuous improvement is a daily topic. Error-proofing, kaizan, poke-yoke, six-sigma, quality management, or quality assurance are a way of life when humans are involved in part of the assembly process. “Quality is our Culture” or “Continuous Improvement Conscious” are regularly seen in factories as not-so-subtle reminders to all of us that while perfection is impossible, the pursuit of perfection in our product is something we should live daily. | |  |
| Inductive couplers are a windfall for robotics because they simultaneously send both data and power over an air gap. The benefits to you are numerous. The risk of cable breakage is virtually eliminated. The contacting of mechanical connectors is eliminated, and the robot has a continuous radius of movement of 360 degrees. | |  |
| BIS C RFID systems in LF or BIS M in HF always provide the CNC controller in milling machines and machining centers with the correct tool data. Instead of error-prone, manually kept tool logs, the data is continually recorded when loading and unloading the tool so that continued use of the tool can be controlled. The actual tool dimensions are stored, for example, so that they can be automatically read into the tool table for the CNC controller. | |  |